

Panasonic®

Portable CD player
Lector portátil de discos compactos
Bärbar CD-spelare
Tragbarer CD-Spieler
Lettore CD portatile
Lecteur CD portable

SL-SX280
SL-SX240
SL-SX230
SL-SX281C

Operating Instructions
Instrucciones de funcionamiento
Bruksanvisning
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi



Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt. Spara denna bruksanvisning.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

- ENGLISH See pages 2–35.
- ESPAÑOL Consulte las páginas 2–35.
- SVENSKA Se sidorna 2–35.
- DEUTSCH Siehe Seite 36–69.
- ITALIANO Vedere alle pagine 36–69.
- FRANÇAIS Voir pages 36–69.

E EG

COMPACT
disc
 DIGITAL AUDIO

RQT5790-E

Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben.

Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

SL-SX280 : weist auf Merkmale hin, die nur beim SL-SX280 zur Verfügung stehen.

SL-SX240 : Nur SL-SX240.

SL-SX230 : Nur SL-SX230.

SL-SX281C : Nur SL-SX281C.

Inhaltsverzeichnis

Anordnung der Bedienungselemente	38
Vorbereitungen zur	
Spannungsversorgung	40
Haltefunktion (HOLD)	44
Folgewiedergabe	
(Grundlegende	
Wiedergabeverfahren)	46
Weitere Wiedergabefunktionen	50
Übersprung-Sicheres system	54
Verwendung der Fernbedienung	
SL-SX280	56
Verwendung des Gerätes mit	
Sonderzubehör	58
Einzelheiten über Compact-Discs	60
Vorsichtsmaßnahmen	62
Liste von Fehlermöglichkeiten	65
Pflege und Instandhaltung	65
Technische Daten	68

Mitgeliefertes Zubehör

Prüfen Sie nach, ob die folgenden Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind.

Stereo-Ohrhörer 1

SL-SX280
Kabelfernbedienung 1

SL-SX281C
Autoadapter 1

Auto-Cassettenadapter 1

SL-SX280 **SL-SX240** **SL-SX230**
Netzadapter 1

Hinweis:
Der Netzadapter wird mit dem Modell SL-SX281C nicht mitgeliefert. Kaufen Sie den für Ihr Gebiet geeigneten Netzadapter.

- Großbritannien (RFEA403B-S)
- Andere Gebiete (RFEA418E-S oder RFEA419E-M)

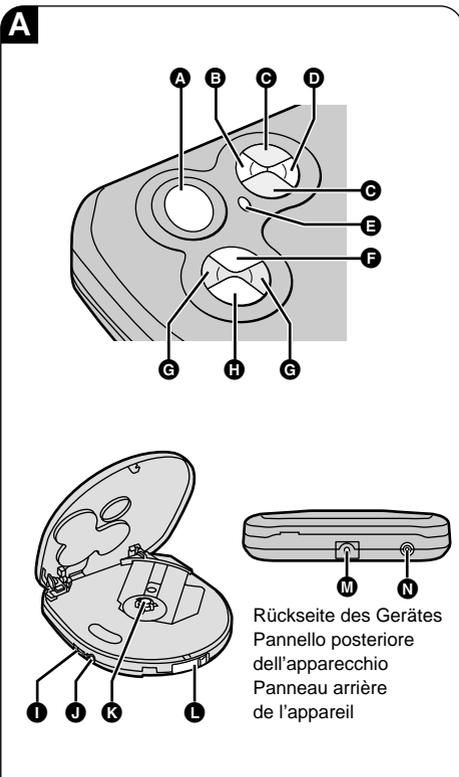
WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG.

DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGEBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN.

REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

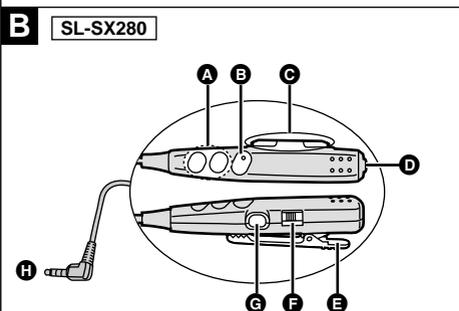
Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.



Anordnung der Bedienelemente

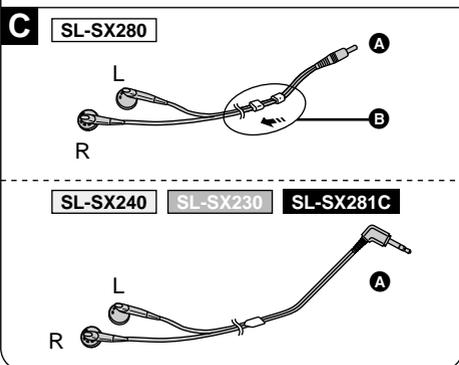
Tragbarer CD-Spieler **A**

- A** Anzeigefeld
- B** Speicher/Abufrtaste (MEMORY/RECALL)
- C** Kopfhörerlautstärke-Steuertasten (VOL +, -)
- D** Equalizertaste (EQ)
- E** Betriebsarttaste (MODE)
- F** Wiedergabe/Pausetaste (▶||)
- G** Übersprung/Suchlaufstasten (|◀◀, ▶▶|)
- H** Stopp/Ausschalttaste (■, OPR OFF)
- I** Halteschalter (HOLD)
- J** Kopfhörerbuchse (👂)
- K** Disc-Freigabetaste (PUSH)
- L** Öffnungsschieber (OPEN ▶)
- M** Loch für Auto-Montagebasis
- N** Gleichspannungs-Eingangsbuchse (DC IN 4.5 V ⚡-C-⚡)



Kabelfernbedienung SL-SX280 **B**

- A** Übersprung/Suchlaufstasten (|◀◀, ▶▶|)
- B** Wiedergabe-/Stopp-/Betriebsausschalttaste (■/▶)
- C** Lautstärke-Steuertasten (-, VOL, +)
- D** Kopfhörerbuchse
- E** Klammer
- F** Halteschalter (HOLD)
- G** Equalizertaste (EQ)
- H** Stecker



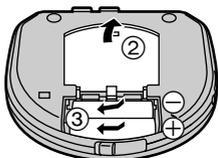
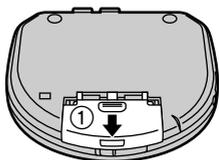
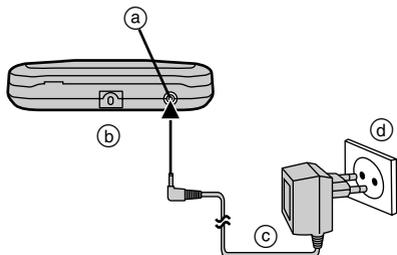
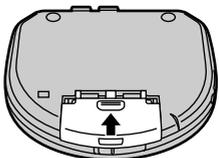
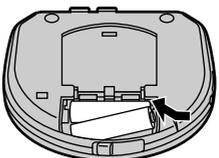
Stereo-Ohrhörer **C**

- SL-SX280
- A** Stecker
 - B** Gleitstück
- SL-SX240 SL-SX230 SL-SX281C
- A** Stecker

www.DataSheet4U.com

heet4U.com

www.DataSheet4U.com

A**B****C****D**

Vorbereitungen zur Spannungsversorgung

Informationen zur Betriebszeit, die jeweils bei Verwendung von Akkus oder Trockenzellen erzielt wird, sind den technischen Daten (Seite 68) zu entnehmen.

Verwendung von Akkus (nicht mitgeliefert)

Besorgen Sie sich bitte die optionalen Akkus. Darauf achten, die Akkus vor dem Gebrauch aufzuladen. Dieses Gerät kann ausschließlich zum Laden der speziell für dieses Gerät vorgesehenen Akkus verwendet werden.

- Optionale Akkus (P-3GAVE/2B)

Ladeverfahren

1 Die Spezialakkus in das Gerät einlegen. 

2 Das Netzteil anschließen. 

- (a) Gleichstrom-Eingangsbuchse (DC IN 4.5 V )
- (b) Rückseite des Gerätes
- (c) Netzteil
- (d) Netzsteckdose

Wenn das Laden beginnt, blinkt die Ladeanzeige „“ auf dem Anzeigefeld.

Nach vollständigem Laden der Akkus verschwindet die Batterienanzeige.

SL-SX281C

Kaufen Sie den für Ihr Gebiet geeigneten Netzadapter.

- Großbritannien (RFEA403B-S)
- Andere Gebiete (RFEA418E-S oder RFEA419E-M)

3 Nach beendetem Ladevorgang das Netzteil von der Netzsteckdose und der Buchse DC IN trennen.

Hinweise

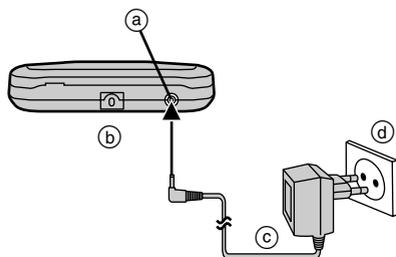
- Akkus besitzen eine Lebensdauer von ca. 300 Lade-Entlade-Zyklen. Die Batterien haben das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, wenn sie sich nach dem Aufladen in kurzer Zeit wieder entladen oder wenn sie überhaupt nicht geladen werden können. Ersetzen Sie die Batterien.
- Während des Ladevorgangs erwärmen sich Netzteil und Akkus möglicherweise. Dies ist kein Anzeichen einer Störung.
- Akkus können nur im Ausschaltzustand des Gerätes geladen werden.
- Verwenden Sie nie Trockenzellenbatterien zusammen mit Akkubatterien.
- Wenn das Netzteil eingeschaltet bleibt, kann dies dazu führen, daß sich die Akkubatterien entladen. Nach dem Aufladen der Batterien das Netzteil zuerst von der Wandsteckdose abtrennen; den Adapter dann auch von der Strombuchse des Gerätes [DC IN 4.5 V ] abtrennen.

Wenn sich der Batteriedeckel gelöst hat 

Den Deckel waagrecht wieder aufschieben.

Entfernen der Batterien 

Die Batterie in Pfeilrichtung hochschieben und aus dem Batteriefach ziehen.

A

Vorbereitungen zur Spannungsversorgung

Verwendung des Netzteils

Das mitgelieferte Netzteil anschließen. **A**

- (a) Gleichstrom-Eingangsbuchse (DC IN 4.5 V \diamond - \square - \diamond)
- (b) Rückseite des Gerätes
- (c) Netzteil
- (d) Netzsteckdose

Hinweis

Das Gerät befindet sich im Bereitschaftszustand, wenn der Netzadapter angeschlossen ist. Der Primärstromkreis ist stets stromführend, solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

SL-SX281C

Kaufen Sie den für Ihr Gebiet geeigneten Netzadapter.

- Großbritannien (RFEA403B-S)
- Andere Gebiete (RFEA418E-S oder RFEA419E-M)

Verwendung von Trockenzellen (nicht mitgeliefert)

Nach Abtrennen des Netzteils zwei Alkalibatterien vom Typ LR6 (AM-3) in das Batteriefach einlegen.

Das Verfahren zum Einlegen und Entfernen von Trockenzellen ist das gleiche wie bei Akkus.

Batterieanzeige **B**

- (e) Batterieanzeige

Diese Anzeige beginnt zu blinken, wenn die eingelegten Batterien nahezu erschöpft sind. Kurz darauf wird die Spannungsversorgung vollständig unterbrochen.

Akkus: Die Akkus laden.

Trockenzellen: Gegen neue Batterien auswechseln.

Hinweise

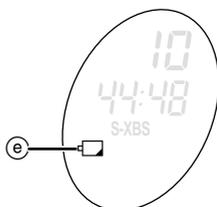
- Die Zeitdauer zwischen dem Beginn des Blinkens der Batterieanzeige und der Unterbrechung der Spannungsversorgung richtet sich danach, ob Akkus oder Trockenzellen eingelegt sind.
- Bei Verwendung von anderen als den von Panasonic für dieses Gerät vorgeschriebenen Akkus blinkt die Batterieanzeige u.U. nicht.

Verwendung des Autobatterie-Adapters

Zum Lieferumfang des SL-SX281C gehört ein Autoadapter. Achten Sie darauf, den speziell für dieses Modell vorgesehenen Adapter zu verwenden. (Siehe separate Einbauanweisungen.)

Ausschließlich den als Sonderzubehör für die Geräte SL-SX280, SL-SX240 und SL-SX230 erhältlichen Autoadapter (SH-CDC9) verwenden. Der Autobatterie-Adapter kann zum Laden der Batterien des Gerätes im Fahrzeug benutzt werden.

Falls eine Funktionsstörung während des Betriebs auftritt oder das Gerät einfriert, die Spannungsquelle (Netzteil oder Batterien) abtrennen. Dann die Spannungsquelle wieder anschließen und den Betrieb fortsetzen.

B

Haltefunktion (HOLD)

Diese Funktion sorgt dafür, daß das Gerät kurzzeitige, versehentliche Betätigungen von Funktionstasten ignoriert. (Der Discfachdeckel kann jedoch geöffnet oder geschlossen werden.)

Die Haltefunktion verhindert die folgenden unbeabsichtigten Betriebsvorgänge:

- Das versehentliche Einschalten des Geräts, wodurch die Batterien sich entladen würden.
- Während der Wiedergabe wurde versehentlich eine Taste gedrückt, so dass die Wiedergabe unterbrochen wurde.

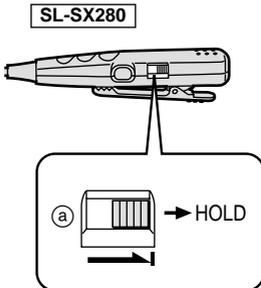
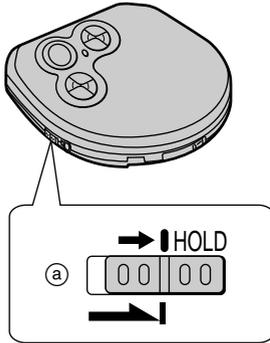
SL-SX280

Das Hauptgerät und die verdrahtete Fernbedienung verfügen über je einen Haltefunktionsschalter [HOLD]; diese Schalter können unabhängig voneinander verwendet werden.

Zum Gebrauch der Haltefunktion

Schieben Sie den Halteschalter auf die Position HOLD.

Ⓐ HOLD-Betriebsart

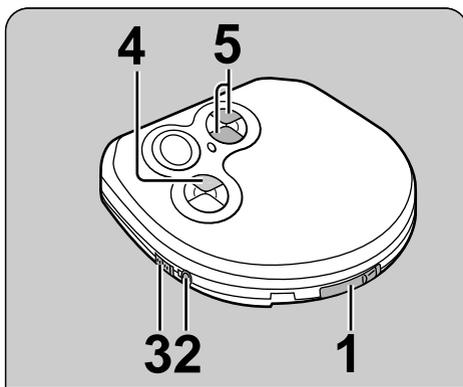


Anzeige „hold“

Wenn sich das Gerät im Haltezustand befindet, erscheint die Anzeige „hold“ auf dem Anzeigefeld, wenn eine Funktionstaste betätigt wird.

Bei ausgeschaltetem Gerät

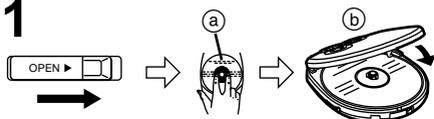
Die Anzeige „hold“ erscheint nur nach Drücken der Taste [▶||].



Folgewiedergabe

Grundlegende Wiedergabeverfahren

1



1 [OPEN ►] zum Öffnen des Discfachdeckels in Pfeilrichtung schieben und die Disc einlegen.

a) Etikett muß nach oben weisen.
Drücken Sie die Disc in der Nähe des Mittel Lochs sachte nach unten, bis sie mit einem Klicken einrastet.

b) Deckel schließen.

2

SL-SX280 **A**

Die Kabelfernbedienung und den Stereo-Ohrhörer an die Buchse [Ω] anschließen.
(Den Stecker fest einschieben.)

c) Steckerausführung: 3,5-mm-Stereostecker

SL-SX240 **SL-SX230** **SL-SX281C** **B**

Schließen Sie den Stecker des Stereo-Ohrhörers an die Buchse [Ω] an.
(Den Stecker fest einschieben.)

c) Steckerausführung: 3,5-mm-Stereostecker

3 Heben Sie den Haltezustand des CD-Spielers auf.

4 Drücken Sie [►||].

Die Wiedergabe beginnt.

d) Gegenwärtige Titelnummer

e) Verstrichene Spielzeit jedes Titels

Die Wiedergabe wird automatisch gestoppt, nachdem alle Titel abgespielt worden sind.

5 Stellen Sie die Lautstärke ein.

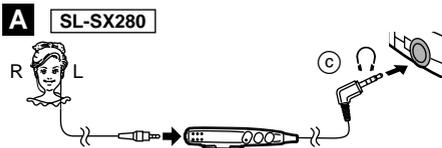
(Wenn das Gerät an eine Auto-Stereoanlage angeschlossen ist, die Lautstärke dieses Gerätes auf einen Pegel von 10 einstellen und dann den Lautstärkepegel an der Auto-Stereoanlage wunschgemäß einstellen.)

+ : Zum Erhöhen des Lautstärkepegels

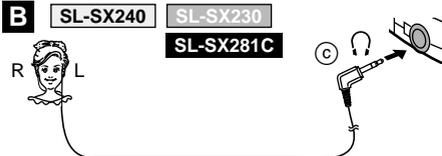
- : Zum Absenken des Lautstärkepegels

Die Lautstärke kann im Bereich von 0 bis 25 eingestellt werden. (Wenn die Taste gedrückt und gehalten wird, ändert sich die Lautstärke fortlaufend.) Die Lautstärke ändert sich, wenn die Taste gedrückt wird, während der Pegel angezeigt wird. Falls eine andere Anzeige angezeigt wird, zeigt das Display beim Drücken einer dieser Tasten den gegenwärtigen Lautstärkepegel an. Die Lautstärke kehrt auf den Wert 10 zurück, wenn Sie die Stromquelle abtasten.

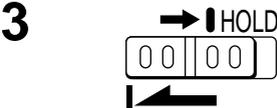
2



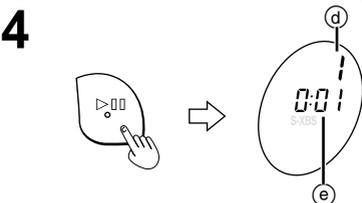
B



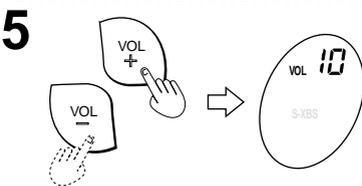
3



4



5



Fortsetzungsfunktion

Der CD-Spieler speichert den Titel, an dem die Wiedergabe unterbrochen wurde, und falls die Taste [►||] (am Hauptgerät) oder [►/►] auf der Fernbedienung gedrückt wird, wird die Wiedergabe ab dem Anfang dieses Titels fortgesetzt.

Die Fortsetzungsfunktion wird aufgehoben (die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel), wenn der Discfachdeckel bei gestoppter Disc-Wiedergabe geöffnet wird. Sie wird normalerweise auch aufgehoben, wenn eine CD bei ausgeschaltetem Gerät gegen eine andere ausgetauscht wird.

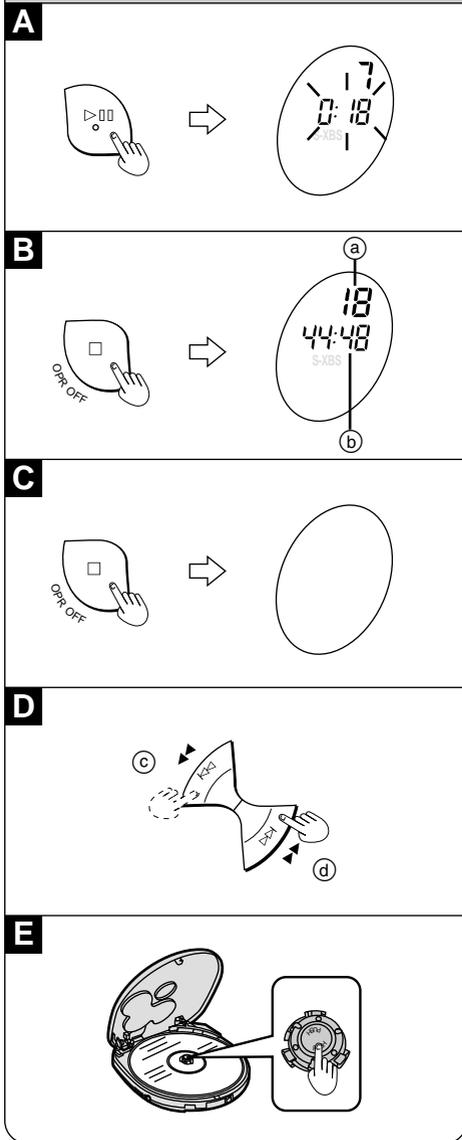
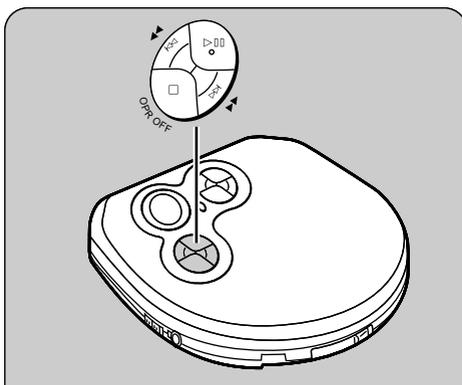
Hinweise

- Unter Umständen kann die Fortsetzungsfunktion auch dann verwendet werden, wenn eine CD bei ausgeschaltetem Gerät gegen eine andere ausgetauscht wird.
- Falls das Gerät ausgeschaltet wurde, während sich die Wiedergabe dem Ende eines Titels näherte, wird die Wiedergabe ggf. mit dem Anfang des nächsten Titels fortgesetzt.
- Die Fortsetzungsfunktion funktioniert automatisch und kann nicht ausgeschaltet werden.

Hinweis zu den CD-R- und CD-RW-Discs

Dieses Gerät kann CD-R- und CD-RW-Audio-Discs im CD-DA-Format wiedergeben, wenn diese Discs nach Abschluß der Aufnahme beendet* wurden. Einige CD-R- und CD-RW-Discs können aufgrund der Aufnahmebedingungen u. U. nicht wiedergegeben werden.

*Die Beendigung ist ein Vorgang, der es CD-R-/CD-RW-Spielern ermöglicht, CD-R- und CD-RW-Audio-Discs wiederzugeben.



Folgewiedergabe

Grundlegende Wiedergabeverfahren

Zum Pausieren der Wiedergabe **[]**

Während der Wiedergabe **[]** drücken, zum Fortsetzen der Wiedergabe erneut drücken.

Zum Stoppen der Wiedergabe **[]** **Stopp-Betriebsart** **[]**

Während der Wiedergabe **[]**, OPR OFF) drücken.

- a) Gesamtanzahl der Titel
- b) Gesamtspielzeit

Zum Ausschalten des Gerätes **[]** **Ausschaltzustand** **[]**

In der Stopp-Betriebsart **[]**, OPR OFF) drücken.

Überspringen von Titeln **[]**

Während der Wiedergabe

Drücken Sie **[]**, **[]** (zurück) oder **[]**, **[]** (vorwärts).

[], **[]** zweimal drücken, um an den Anfang des vorherigen Titels zurückzuspringen.

- c) Rückwärtsrichtung
- d) Vorwärtsrichtung

Suchen durch Titel **[]**

Während der Wiedergabe

Halten Sie **[]**, **[]** (zurück) oder **[]**, **[]** (vorwärts) gedrückt.

- c) Rückwärtsrichtung
- d) Vorwärtsrichtung

- Bei Programmwiedergabe (siehe Seite 52) wird mit diesen Tasten ein Sprung zu weiter vorn oder hinten liegenden Titeln innerhalb der Programmfolge ausgeführt.

- Es ist unmöglich an den Anfang von Titeln zurückzuspringen, wenn die Titel in zufälliger Reihenfolge bzw. in zufälliger wiederholter Reihenfolge wiedergegeben wurden (siehe Seite 50).

- Während der Programmwiedergabe (siehe Seite 52), der Einzeltitel-Wiederholung (siehe Seite 50), der Zufallswiedergabe (siehe Seite 50) und der zufälligen wiederholten Wiedergabe (siehe Seite 50) kann der Suchlauf nur im gegenwärtig wiedergegebenen Titel durchgeführt werden.

Entfernen der Disc **[]**

- 1 Drücken Sie **[]**, OPR OFF) zum Stoppen der Wiedergabe und der Drehung der CD.
- 2 Schieben Sie **[]**, um den Deckel zu öffnen.
- 3 Drücken Sie **[]** zum Freigeben der CD.

Stoppen Sie die CD nicht mit der Hand, und versuchen Sie nicht, sie zu entnehmen, bevor sie zu drehen aufhört. Dadurch können CDs beschädigt werden.

Hinweis

Auf keinen Fall irgendwelche Fremdgegenstände in das Geräteinnere einführen.

Anmerkung:

Anzeige „**[]**“

Diese Anzeige erscheint ca. 30 Sekunden lang, wenn die Taste **[]** gedrückt wurde, ohne daß eine Disc eingelegt ist, oder wenn die Disc nicht einwandfrei im Discfach eingerastet ist.

Anzeige „**[]**“

Diese Anzeige erscheint ca. 10 Minuten lang bei geöffnetem Discfachdeckel. (Im Ausschaltzustand des Gerätes erscheint diese Anzeige jedoch nicht.)

Abschaltautomatik

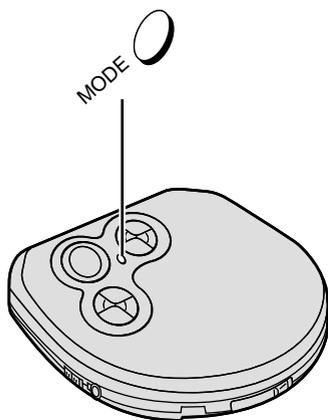
Wenn das Gerät ca. 10 Minuten lang auf die Stopp betriebsart geschaltet bleibt, schaltet es sich automatisch aus, um eine vorzeitige Entladung der Batterien zu vermeiden. (Wenn keine Disc eingelegt ist, schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Sekunden aus.)

Weitere Wieder- gabefunktionen

Wiederholfunktion/ Zufallswiedergabe

[MODE] während der Wiedergabe oder im Stoppzustand des Gerätes drücken.

Bei jeder Betätigung von [MODE] wird in der folgenden Reihenfolge zwischen den Wiederhol-Betriebsarten umgeschaltet.



Einzeltitel-Wiederholung (1 ↺) ←

Ein einziger Titel wird ständig wiederholt.



Wiederholung aller Titel (↺)

Alle Titel der Disc werden wiederholt abgespielt.



Zufallswiedergabe (RANDOM)

Alle Titel werden einmal in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, dann stoppt die Wiedergabe.



Zufallswiederholfunktion (↺ RANDOM)

Die Titel werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.



Aufheben der Wiederholfunktion

(es erscheint keine Anzeige)

Beim Drücken während der Programmwiedergabe

Mit jedem Drücken von [MODE] ändert sich die Einstellung in der unten angezeigten Reihenfolge.

Einzeltitel-Wiederholung (1 ↺ M) ←

Ein einziger Titel wird ständig wiederholt.



Speicherwiederholung (↺ M)

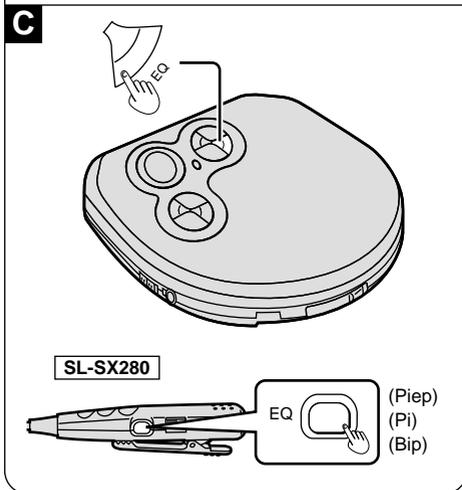
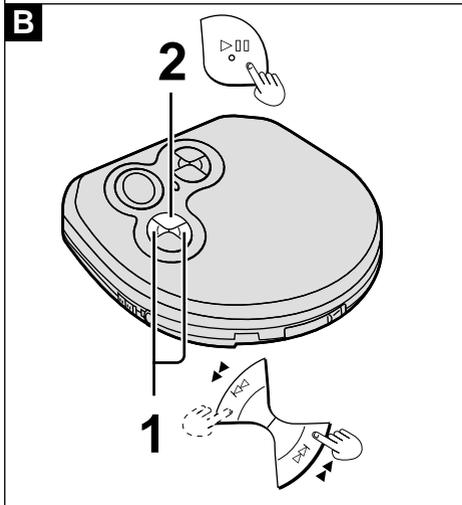
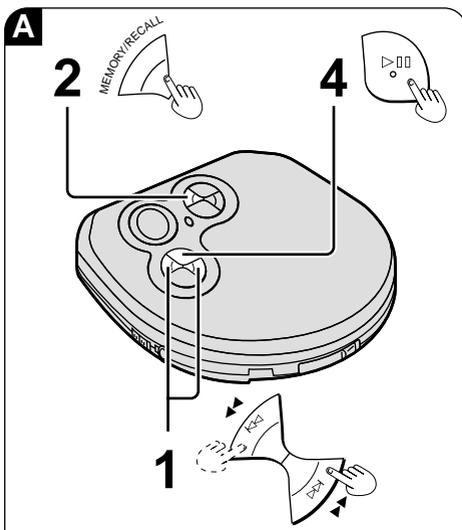
Die programmierten Titel werden wiederholt wiedergegeben.



Aufheben der Wiederholfunktion (M)

Hinweise

- Der erste Titel, der in der zufälligen Reihenfolge bzw. in der zufälligen wiederholten Reihenfolge wiedergegeben werden soll, kann durch Drücken von [▶▶] bei gestoppter Disc-Wiedergabe gewählt werden. Alle Titel werden wiedergegeben.
- Während der Programmwiedergabe (siehe Seite 52) kann die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge bzw. in zufälliger wiederholter Reihenfolge gewählt werden.
- Diese Betriebsart wird ausgeschaltet, wenn Sie die Stromquelle abtrennen.



Weitere Wiedergabefunktionen

Programmwiedergabe

Bis zu 24 Titel können für Wiedergabe in jeder gewünschten Reihenfolge einprogrammiert werden.

Vorbereitung: Das Gerät in die Stopp-Betriebsart schalten. (Siehe Seite 48.)

Schritt 1–4 ausführen.

1 Gewünschten Titel wählen.

2 Titel in der Programmfolge registrieren.

(Die Anzeige „M“ und der Programmschritt erscheinen auf dem Anzeigefeld.)

3 Weiteren gewünschten Titel durch Wiederholen von Schritt 1 und 2 einprogrammieren.

4 Drücken Sie **[▶ III]**.

■ **Mehrfaches Einprogrammieren des gleichen Titels**

Nach Schritt 2 [MEMORY/RECALL] so oft betätigen, wie der Titel in der Programmfolge enthalten sein soll.

■ **Wenn die Anzeige „f“ erscheint**

Es können keine weiteren Titel in die Programmfolge aufgenommen werden.

■ **Zum Überprüfen des Inhalts der Programmfolge**

[MEMORY/RECALL] während der Programmwiedergabe drücken. (Die Nummern aller einprogrammierten Titel erscheinen in der Programmfolge auf dem Anzeigefeld.)

■ **Zum Löschen des gesamten Programms**

[■, OPR OFF] drücken.

Hinweis

Nach Schritt 1 und 2 werden die Wiederholfunktion und die Wiederholung zufälliger Reihenfolge (siehe Seite 50) in aufgehoben.

Titelsprung-Wiedergabe

Die Disc wird vom gewählten Titel bis zum letzten Titel abgespielt, wonach die Wiedergabe automatisch stoppt.

Vorbereitung: Das Gerät in die Stopp-Betriebsart schalten. (Siehe Seite 48.)

Schritt 1–2 ausführen.

In Schritt 1 den gewünschten Titel wählen.

Ändern des Klangcharakters

[EQ] während der Wiedergabe oder im Stoppzustand des Gerätes drücken.

Bei jedem Tastendruck;

S-XBS → TRAIN → Aufheben der Equalizerfunktion
(es erscheint keine Anzeige)

S-XBS:

Diese Einstellung wählen, um den Lautstärkepegel der Bässe anzuheben.

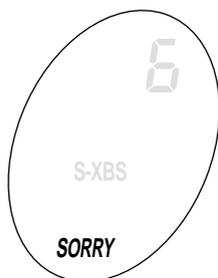
TRAIN (Bahn):

Wählen Sie diese Einstellung, um zu vermeiden, dass Sie durch Geräusche von Ihren Ohrhörern belästigt werden, oder zum Verringern von Ermüdung beim längeren Hören.

Hinweis

Die Einstellung kehrt auf S-XBS zurück, wenn Sie die Stromquelle abtrennen.

A



Übersprung- Sicheres system

Dieses System verwendet verschiedene Methoden, um mit Übersprungproblemen fertig zu werden:

- Ein Übersprungschutz-Mechanismus verhindert, dass Stellen übersprungen werden, wenn sich die Wiedergabegeschwindigkeit infolge eines Schwingens des Gerätes ändert.
- Ein Wiederherstellungssystem stellt den Laserabtaster an seine Ausgangsstellung zurück, falls er durch eine starke Erschütterung aus dem Titel springt.
- Der Speicher zur Sicherung gegen zufälliges Überspringen (| **SL-SX280** / **SL-SX281C** 40 Sekunden, **SL-SX240** 10 Sekunden, **SL-SX230** 3 Sekunden) ergänzt die durch Stöße und Erschütterungen hervorgerufenen Unterbrechungen.

Das Übersprungschutz-System wird bei Betrieb des Geräts automatisch eingeschaltet und kann nicht aufgehoben werden.

Wenn häufige Erschütterungen auftreten

Die Meldung "SORRY" erscheint im Display, und der Ton wird unterbrochen.

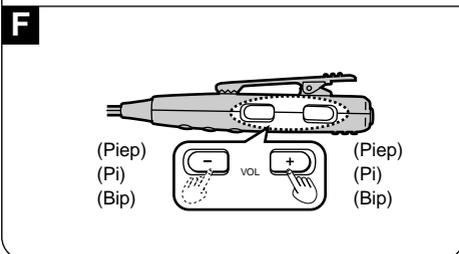
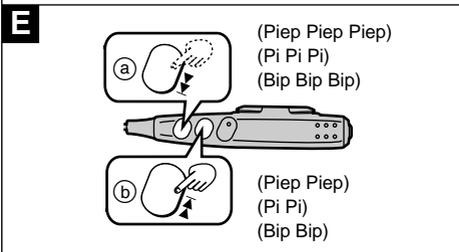
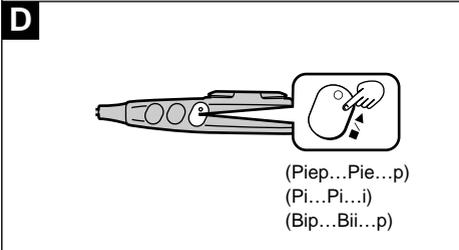
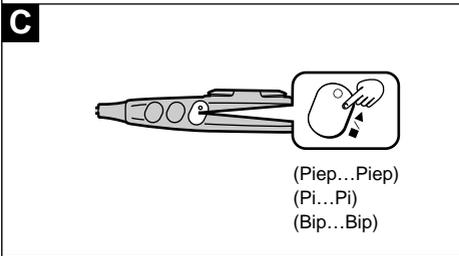
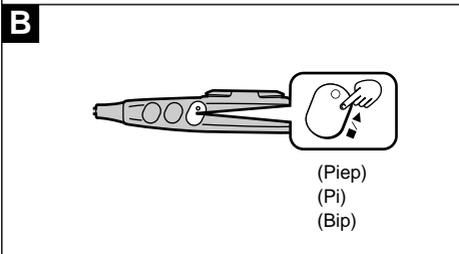
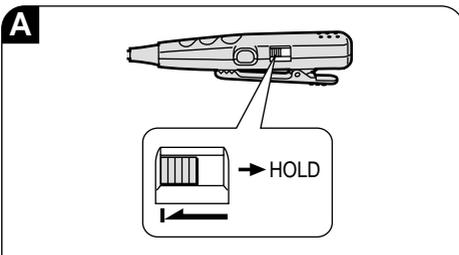
Hinweise

Der Speicher zur Sicherung gegen zufälliges Überspringen komprimiert die Digitalsignale.

www.DataSheet4U.com

heet4U.com

www.DataSheet4U.com



Verwendung der Fernbedienung

SL-SX280

Die Fernbedienung ist stets betriebsfähig, auch wenn der Haltezustand am Gerät aktiviert ist.

■ Bestätigungston

Nach Drücken einer Funktionstaste ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung. Die jeweilige Anzahl von akustischen Signalen, die zur Bestätigung der verschiedenen Bedienungsvorgänge ertönen, ist den eingeklammerten Angaben zu entnehmen.

■ Einstellung der Lautstärke

Ein Signalton (piep-piep) erklingt, wenn die minimale oder maximale Lautstärke erreicht ist.

Grudlegender Betrieb

Vorbereitung:

Den Haltezustand der Fernbedienung aufheben. **A**

Zum Starten der Wiedergabe **B**

Im Ausschalt- oder Stoppzustand einmal drücken.

Zum Stoppen der Wiedergabe **C**

Während der Wiedergabe einmal drücken.

Zum Ausschalten des Gerätes **D**

In der Wiedergabe- oder Stopp-Betriebsart gedrückt halten.

Überspringen von Titeln **E**

Während der Wiedergabe einmal drücken.

a Rückwärtsrichtung

b Vorwärtsrichtung

[**◀▶**] zweimal drücken, um an den Anfang des vorherigen Titels zurückzuspringen.

Suchen durch Titel **F**

Während der Wiedergabe gedrückt halten.

a Rückwärtsrichtung

b Vorwärtsrichtung

Zum Einstellen der Lautstärke **F**

+: Zum Erhöhen des Lautstärkepegels

-: Zum Absenken des Lautstärkepegels

Die Lautstärke kann im Bereich von 0 bis 25 eingestellt werden.

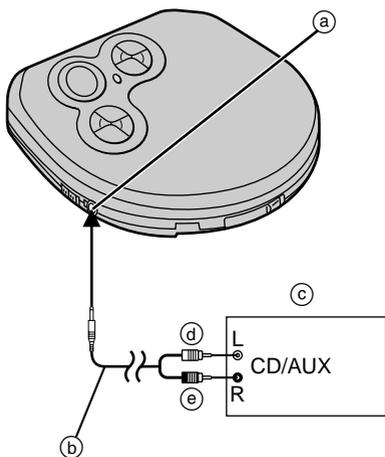
(Wenn die Taste gedrückt und gehalten wird, ändert sich die Lautstärke fortlaufend.)

Weitere Bedienungsvorgänge

Ändern der Tonqualität mit der Fernbedienung

Siehe Seite 52.

A



Verwendung des Gerätes mit Sonderzubehör

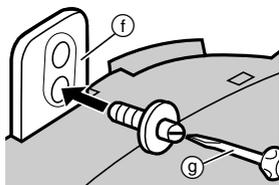
Verwendung mit einer Audioanlage

Wenn dieses Gerät über ein Stereo-Verbindungskabel (nicht mitgeliefert) an eine Audioanlage angeschlossen wird, kann die CD-Wiedergabe über die Lautsprecher der Anlage erfolgen.

- Vor dem Anschließen sowohl dieses Gerät als auch das anzuschließende Gerät ausschalten.
- Schließen Sie das Kabel nicht an die PHONO-Buchsen am Verstärker an.
- Das als Sonderzubehör erhältliche Anschlusskabel kaufen, falls das andere Gerät mit Ministeckerbuchsen versehen ist.
- Stellen Sie die Lautstärke des Gerätes auf 10 ein, und stellen Sie dann den Lautstärkepegel am anderen Gerät ein.
- Sie können Lautsprecher (seien sie aktiv oder nicht) mit einer Impedanz von 1 kΩ oder weniger an die Kopfhörerbuchsen anschließen. (Nur SL-SX280)

- (a) Kopfhörerbuchse (Ω)
 (b) Stereo-Verbindungskabel (nicht mitgeliefert)
 (c) Anderes Gerät (d) (Weiß) (e) (Rot)

B



Verwendung des Gerätes mit einer Auto-Stereoanlage

Der Auto-Cassettenadapter und der Autoadapter gehören nur beim Modell SL-SX281C zum Lieferumfang.

Benötigtes Sonderzubehör (SL-SX280/SL-SX240/SL-SX230)

Für Anschluß an die Auto-Stereoanlage:

- Auto-Cassettenadapter (SH-CDM10A)

Den Auto-Cassettenadapter an die Kopfhörerbuchse des Gerätes anschließen. Die Lautstärke dieses Gerätes auf einen Pegel von 10 einstellen.

Für Befestigung des Gerätes:

- Autoadapter (SH-CDC9)
- Auto-Einbausatz (SH-CDF20)

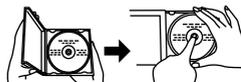
Hinweis zur Verwendung des Fahrzeug-Montagesatzes

- ① Die Schraube vom Bügel hinten an der Fahrzeug-Halterungsbasis entfernen.
 - ② Die Schraube im unteren Loch des Bügels ersetzen.
- (f) Bügel (g) Schraubenzieher

Hinweis

- Wenn Sie das Auto ausschalten, werden Lautstärke und Tonqualität u. U. auf ihre Ausgangseinstellungen zurückgestellt, und die Fortsetzungsfunktion bleibt möglicherweise selbst dann eingeschaltet, wenn Sie eine Disc wechseln.
- Aufgrund von Einschränkungen der Auto-Stereoanlage kann dieses Gerät u. U. nicht in Verbindung mit bestimmten Fabrikaten von Auto-Stereoanlagen verwendet werden.

Einzelheiten hierzu sind den Bedienungsanleitungen der jeweils verwendeten Geräte zu entnehmen.

A**B****C****D****E****F**

Einzelheiten über Compact-Discs

Mit diesem CD-Spieler können nur Compact-Discs mit diesem Zeichen abgespielt werden. **A**

Bei fortgesetztem Gebrauch von nichtkreisförmigen Compact-Discs kann das Gerät beschädigt werden. **E**

Entnehmen einer Disc aus dem Etui **C**

Einlegen der Disc in das Etui **D**

a Etikettenseite

Halten der Disc **E**

Falls die Oberfläche verschmutzt ist **F**

b Datenseite (glänzende Oberfläche)

Zuerst mit einem feuchten Tuch abwischen, dann trockenwischen.

Von der Mitte zum Rand wischen.

Hinweise zur Handhabung

- Wenn eine Disc von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann sich Kondensationsfeuchtigkeit auf der Oberfläche bilden. Diese Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen, flusenfreien Tuch abwischen, bevor die Disc verwendet wird.
- Die Etikettenseite der Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder anderen Schreibutensil beschriften.
- Auf keinen Fall Schallplatten-Reinigungssprays, Benzol, Farbverdünner, Anti-Statik-Sprays oder andere Lösungsmittel zum Reinigen von Compact-Discs verwenden.
- Keine gummierten Etiketten oder Aufkleber an Compact-Discs anbringen. (Keine Discs verwenden, an denen klebstoffreste von Klebestreifen oder abgezogenen Aufklebern anhaften.)
- Verwenden Sie keine kratzfesten Schutzvorrichtungen usw.

Vorsichtshinweise zur Aufbewahrung

Compact-Discs stets in ihren Behältern aufbewahren, um sie vor Staub, Kratzern und Verwellung zu schützen.

Discs nicht an den folgenden Orten aufbewahren

- In direkter Sonneneinstrahlung
- An feuchten oder staubigen Plätzen
- An Plätzen, die Wärme von einem Warmluftauslass oder Heizgerät ausgesetzt sind
- Im Handschuhfach oder auf der Heckablage eines Autos

www.DataSheet4U.com

www.DataSheet4U.com

www.DataSheet4U.com

Vorsichtsmaßnahmen

Auswahl und Pflege der Akku- bzw. Trockenbatterien

■ Auswahl

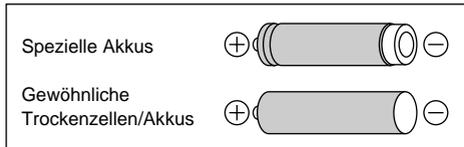
Zur Sicherheit sind die tragbaren CD-Player von Panasonic so gebaut, daß herkömmliche Batterien unmöglich geladen werden können.

Nur die speziell für dieses Gerät bestimmten Batterien können wiederaufgeladen werden.

Spezielle aufladbare Ni-Cd-Akkus:

P-3GAVE/2B (2 Stück)

Befragen Sie Ihren Fachhändler zu Einzelheiten.



- Wenn die Wiedergabezeit des Geräts nach dem Wiederaufladen der Akkus kurz ist, sind die Akkubatterien verbraucht. Tauschen Sie die Akkus gegen neue Batterien des empfohlenen Typs.
- Die Wiedergabezeit kann kürzer als gewöhnlich sein, wenn die Akkubatterien das erste Mal wiederaufgeladen oder über lange Zeit nicht gebraucht wurden. Wenn dies der Fall sein sollte, laden und entladen Sie wiederholt die Akkus, bis sie wieder normal funktionieren.

■ Pflege

Halten Sie sich an die folgenden Anweisungen, um das Beschädigen, Auslaufen und Kurzschließen der Batterien zu verhindern.

- Streifen Sie nie den Schutzüberzug der Batterien ab, und benutzen Sie diese nicht, wenn der Schutzüberzug abgestreift wurde.
- Legen Sie die Batterien mit ⊕ und ⊖ Polen richtigerum ein.
- Legen Sie keine verschiedenen Batterietypen, Marken oder alte und neue Batterien miteinander ein.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen werden.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, verursachen Sie keinen Kurzschluß, nehmen Sie sie nicht auseinander und setzen Sie sie nicht übermäßiger Wärme aus.
- Versuchen Sie nicht Trockenbatterien wiederaufzuladen.
- Lassen Sie nicht zu, daß Metallteile die Batterieenden berühren, da dies zu gefährlichen Kurzschlüssen führen kann.
- Wenn Sie die Batterien in einer Tasche oder einem Beutel transportieren, achten Sie darauf, daß sich darin keine Metallgegenstände wie z. B. Halsketten befinden. Der Kontakt mit Metall kann zu einem Kurzschluß führen, der ein Feuer verursachen könnte. Tragen Sie die Akkubatterien zur Sicherheit im Batterie-Transportbehälter.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Hinweis zum Akku

Die Batterie ist für Recycling geeignet. Bitte die einschlägigen Vorschriften bei der Entsorgung beachten.

Nach Gebrauch der Verkaufsstelle zurückgeben.

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopf- oder Ohrhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopf- oder Ohrhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopf- oder Ohrhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzeswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.
- Selbst wenn es sich bei dem verwendeten Kopf- oder Ohrhörer um eine offene Ausführung handelt, mit der Umgebungsgeräusche zu hören sind, die Lautstärke nicht so weit erhöhen, daß die Umgebungsgeräusche nicht mehr hörbar sind.
- Falls Sie sich bei längerem Hören mit dem Kopfhörer oder Ohrhörer unwohl fühlen, sollten Sie das Gerät ausschalten. Die andauernde Verwendung eines Kopfhörers oder Ohrhörers kann einen Ausschlag oder allergische Reaktionen auslösen.

Netzadapter

- Behandeln Sie den Netzadapter mit Sorgfalt. Unsachgemäße Handhabung ist gefährlich.
 - Den Netzadapter nicht mit nassen Händen anfassen.
 - Keine schweren Gegenstände auf den Netzadapter stellen.
 - Nicht mit Gewalt verbiegen.
- Verwenden Sie nur den mit diesem CD-Spieler gelieferten Netzadapter oder ein empfohlenes Sonderzubehörtell
- Wenn Sie den CD-Spieler längere Zeit nicht mit dem Netzadapter betreiben, ziehen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose ab.

CD-Spieler

Nicht ändern oder umbauen

Dies kann zu Betriebsstörungen führen.

Nicht fallenlassen oder heftigen Stößen aussetzen

Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

Zu vermeidende Orte

Um Betriebsstörungen zu vermeiden, sollten Sie den CD-Spieler nicht an folgenden Orten benutzen.

1. Badezimmer oder andere feuchte Orte
2. Lagerräume und sonstige staubige Orte
3. Sehr heiße Orte z. B. in der Nähe von Heizkörpern usw.

Lassen Sie den CD-Spieler nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht liegen

Dies kann zu Verformung oder Verfärbung des Gehäuses führen oder Betriebsstörungen verursachen.

Beim Fahren eines Autos

Im Interesse der Verkehrssicherheit sollten Sie den CD-Spieler nicht während der Fahrt bedienen.

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie bei Funktionsstörungen dieses Gerätes den Reparaturdienst in Anspruch nehmen, beachten Sie bitte diese Liste, und überprüfen Sie alle möglichen Fehlerquellen. Falls auch nach dieser Kontrolle Schwierigkeiten auftreten oder falls andere Störungen vorliegen, die in der untenstehenden Tabelle nicht beschrieben sind, ziehen Sie Ihren Fachhändler, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben, zu Rate. Oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegende Liste). Wir werden Ihnen gerne helfen.

Problem	Prüfpunkt
Der Discfachdeckel schließt sich nicht.	Ist die Disc richtig eingerastet?
Eine Wiedergabe von Discs ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> • Befindet sich das Gerät im Haltezustand? • Ist die Disc richtig eingerastet? • Ist die Disc verschmutzt oder zerkratzt? • Hat sich Feuchtigkeit auf der Abtasterlinse gebildet? (Etwa eine Stunde warten, dann erneut versuchen.)
Titel werden nicht in der normalen Reihenfolge ab dem ersten Titel der Disc abgespielt.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Zufallswiedergabe-Funktion eingeschaltet? • Wurde die Wiedergabe letztes Mal inmitten der Disc gestoppt?
Musik kann aufgrund von starkem Rauschen nicht gehört werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Halten Sie das Gerät Mobiltelefonen fern. SL-SX280 • Sind die Stecker von Ohrhörer und Fernbedienung bis zum Anschlag in die Buchsen geschoben? • Sind die Stecker verschmutzt? (Schmutz vom Stecker entfernen.) SL-SX240 SL-SX230 SL-SX281C • Ist der Ohrhörerstecker bis zum Anschlag in die Buchse geschoben? • Sind die Stecker verschmutzt? (Schmutz vom Stecker entfernen.)
Der Fernseh- oder Rundfunkempfang wird gestört.	Wird das Gerät in zu großer Nähe des Fernsehgerätes oder Tuners betrieben? (Das Gerät weiter von einem Fernsehgerät oder Tuner entfernen.)

Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen Die Außenflächen mit einem weichen, trockenen Tuch abreiben.

Bei starker Verschmutzung der Außenflächen ein weiches Tuch in eine neutrale Seifenlösung tauchen.

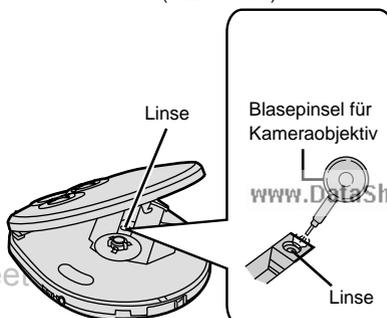
- Auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen dieses Gerätes verwenden.
- Vor Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuch die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Reinigen der Linse

Öffnen Sie den Discfachdeckel und reinigen Sie die Linse, wie in der Abbildung gezeigt.

Verwenden Sie ein Wattestäbchen, um Fingerabdrücke usw. vorsichtig von der Linse zu entfernen.

Empfohlenes Produkt: Linsen-Reinigungsatz (SZZP1038C)



Technische Daten

Audio

Anzahl der Kanäle:	2 (links und rechts, Stereo)
Frequenzbereich:	20–20.000 Hz (+0 dB, –7 dB)
D/A-Wandler:	1 Bit, MASH
Kopfhörer- Ausgangsleistung:	RMS maximal 8 mW+8 mW/ 16 Ω (einstellbar)

Abtaster

Lichtquelle:	Halbleiter-Laser
Wellenlänge:	780 nm

Allgemeines

Betriebstemperaturbereich:	0 °C–40 °C
Ladetemperaturbereich:	5 °C–40 °C
Spannungsversorgung:	4,5 V Gleichspannung
Leistungsaufnahme:	3,2 W (Bei Verwendung des Netzteils) 4,0 W (Leistungsaufnahme während des Aufladens)

Betriebszeit:

(Bei Verwendung im Hold-Modus mit aufgehobener EQ-Funktion, bei 25 °C, auf einer flachen, stabilen Oberfläche.)

Verwendete Batterien	Wiedergabezeit
2 alkalibatterien	SL-SX280 SL-SX281C ca. 35 Std.
	SL-SX240 ca. 30 Std.
	SL-SX230 ca. 24 Std.
2 optionalen Akkus (P-3GAVE/2B)	SL-SX280 SL-SX281C ca. 15 Std.
	SL-SX240 ca. 12 Std.
	SL-SX230 ca. 10 Std.

- Die Betriebszeit kann sich je nach den Betriebsbedingungen verkürzen.
- Bei der Wiedergabe von CD-RW-Discs wird die Wiedergabezeit erheblich reduziert.

Ladezeit:	ca. 5 Stunden
Abmessungen (B×H×T):	128×25,9×131,5 mm
Gewicht:	235 g (mit Batterien) 187 g (ohne Batterien)

Bemerkung:

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

www.DataSheet4U.com

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN, SPLASHING, DRIPPING OR MOISTURE.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, SACUDIDAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, SALPICADURAS, GOTE O HUMEDAD.

VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISK FÖR BRAND; ELSTÖTAR OCH PRODUKTSKADA, UT-SÄTT INTE DENNA APPARAT FÖR REGN, VATTENSTÄNK, VATTENDROPPAR ELLER FUKT.

VAROITUS:

TULIPALO-, SÄHKÖSKUVAARAN TAI MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, ROISKEELLE, VESIPISAROILLE TAI KOS-TEUDELLE.

ADVARSEL:

FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, STRØMSJOKK ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, VANNSPRUT, VANNDRÅPER ELLER FUKTIGHET.

WARNUNG:

ZUR VERHÜTUNG VON BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR UND BESCHÄDIGUNG DIESES GERÄT VOR REGEN, SPRITZ- UND TROFWASSER SOWIE NÄSSE SCHÜTZEN.

ATTENZIONE:

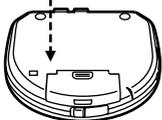
PER RIDURRE I RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE O DANNI AL PRODOTTO, NON ESPORLO ALLA PIOGGIA, SPRUZZI, GOC-CIOLAMENTI O UMIDITÀ.

AVERTISSEMENT:

POUR REDUIRE TOUT RISQUE DE FEU, DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DOMMAGE DU PRODUIT, NE PAS EXPOSER CET AP-PAREIL A LA PLUIE, AUX ECLABOUS-SURES, A L'EGOUTTEMENT NI A L'HU-MIDITE.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

LUOKAN 1 LASERLAITE KLASS 1 LASER APPARAT



Bottom of the unit
Parte inferior del aparato
Apparatens undersida
Produktets underside
Unterseite des Gerätes
Parte inferiore dell'apparecchio
Fond de l'appareil

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	(Bottom of product)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.	(Påsat under apparatet)
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTIHINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	(Tuotteen pohjassa)
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR IRKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.	(Apparatens undersida)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.	(Produktets underside)
VORSICHT	UNGSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	(Unterseite des Gerätes)

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

(En) (Sp) (Sw) (Ge) (Da) (Fi) www.DataSheet4U.com

www.DataSheet4U.com

RQT5790-E

F1200KN0

www.DataSheet4U.com